



WWW.TREM.NET



## Cintura di sicurezza Safety Line

**WARNING: THE SAFETY LINE HOOK MUST BE FREE TO ROTATE TO ALIGN WITH THE LOAD. LATERAL LOADING OF THE HOOK MUST BE AVOIDED.**

ATTENZIONE: LA CINGHIA DI SICUREZZA DEVE ESSERE LIBERA DI RUOTARE PER ALLINEARSI AL CARICO - EVITARE DI APPLICARE CARICHI LATERALI SUL GANCIO

**WARNING: THE DECK SAFETY HARNESS AND SAFETY LINE ARE INTENDED TO PREVENT THE USER FALLING OVERBOARD. THEY DO NOT PROVIDE PROTECTION AGAINST FALLS FROM A HEIGHT.**

ATTENZIONE: L'IMBRACATURA E LA LINEA DI SICUREZZA SONO DESTINATE A PREVENIRE LA CADUTA FUORIBORDO. NON FORNISCONO PROTEZIONE CONTRO LE CADUTE DALL'ALTO.

**WARNING: THE DECK SAFETY HARNESS AND SAFETY LINE MAY TRANSMIT VERY LARGE FORCES. ONLY ATTACH TO STRONG HOOKING POINTS OR JACK-LINES.**

ATTENZIONE: L'IMBRACATURA DI SICUREZZA E LA LINEA DI SICUREZZA POSSONO TRASMETTERE FORZE ENORMI. COLLEGARSI ESCLUSIVAMENTE A PUNTI DI ATTACCO RESISTENTI O A JACK-LINES

### IMPORTANT:

It is essential you read these instructions before using your safety line.  
È essenziale leggere queste istruzioni prima di utilizzare la linea di sicurezza.

CE 0068  
ISO.FO 12401:2009

REG. 2016/425 UE

### (IT) Italiano

#### INFORMAZIONI GENERALI

Leggere attentamente e comprendere le presenti istruzioni prima dell'uso. Queste istruzioni illustrano l'uso del prodotto, fabbricato da TREM S.r.l. Via Friuli, 5 - 40024 Osteria Grande BO Italia. Esistono usi impropri di questo prodotto che non è possibile elencare o persino immaginare. Di conseguenza è vietato qualsiasi utilizzo non in conformità con le presenti istruzioni oppure anche semplicemente contro il buon senso (pericolo di morte). In presenza di dubbi o di difficile comprensione, contattare TREM.

Questi cordini di sicurezza sono Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) appartenenti alla terza categoria secondo il Regolamento (UE) n. 2016/425 e come tali sono stati certificati da MTIC InterCert S.r.l., Organismo notificato n. 0068, Via Moscova, 11 - 20017 Rho MI Italia. Norma di riferimento: EN ISO 12401:2009.

Per i dispositivi di terza categoria sono fondamentali e obbligatori un'informazione, formazione e addestramento adeguati sulle tecniche e le modalità d'uso; l'acquisizione del contenuto di tale formazione è sotto la responsabilità dell'utilizzatore. In caso di utilizzo improprio del prodotto l'utilizzatore assume tutti i rischi e le responsabilità di qualsiasi danno, infortunio o morte che potrebbero essere causati in qualsiasi modo. Qualora l'utilizzatore non sia in grado o non possa assumersi tale responsabilità o tale rischio, non è possibile procedere all'uso del dispositivo.

La dichiarazione UE di conformità è scaricabile all'indirizzo <https://www.trem.net/cordone-ombelicale-segura-85.html>

#### CARATTERISTICHE

I cordini di sicurezza SEGURA Artt. B1423101, B1423102, B1423103, B1423001, B1423002 sono realizzati con nastro in Poliestere e filato per cuciture in Poliestere. A seconda della loro configurazione, i cordini sono elastici o a lunghezza fissa, e possono essere dotati di asola libera o di moschettone anti-sfilamento a chiusura automatica alle estremità. L'art. B1423103 è dotato di tre terminazioni per permettere la massima flessibilità e sicurezza d'uso.

#### PRESTAZIONI (EN ISO 12401:2009)

Resistenza statica: > 20 Kn

Lunghezza: max 200 cm compresi i connettori

Proprietà magnetiche: Nessun movimento percepibile dell'ago della bussola

Sganciabilità: Nessuna apertura involontaria durante la prova delle quattro manovre

Ganci - apertura: > 12 mm

#### MARCATURA

I cordini di sicurezza SEGURA sono marcati con le seguenti informazioni: Marchio registrato e modello "Art. B14 23 XXX SEGURA", tipologia "Cinghia di sicurezza", normativa di riferimento "Reg. UE 2016/425 - ISO/EN 12401:2009", marcatura di conformità "CE 0068", identificazione del fabbricante "TREM", Numero di serie, data di fabbricazione MM/AAAA, Avvertenze quali "Questa cinghia di sicurezza è compatibile solo con le imbracature di sicurezza approvate CE", "Dopo l'uso risciacquare in acqua dolce e riporre in luogo asciutto e ventilato" e "L'imbracatura e la cinghia di sicurezza sono progettate per prevenire la caduta fuori bordo. Non proteggono dalle cadute dall'alto".

#### CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Verificare sempre, prima di ogni uso, che le fettucce siano pulite e non presentino segni di abrasione, scuciture, rotture e che i connettori siano privi di segni di corrosione, che le leve siano in grado di muoversi liberamente come anche le ghiera a scatto. Verificare che i connettori non siano deformati e non presentino segni di applicazione di carichi anomali o incisioni profonde.

Verificare anche che il corpo della fettuccia sia omogeneo in tutta la sua lunghezza, contrariamente potrebbe aver subito strappi dovuti a carichi anomali. Prestare particolare attenzione alle cuciture e alle cinghie, anche in zone più nascoste. In caso di dubbio, rivolgersi a TREM per una valutazione.

#### USO

Le terminazioni delle linee di sicurezza SEGURA devono essere collegate, da una parte, al punto di attacco di un'imbracatura di sicurezza da ponte di taglia 1 oppure 2 conforme alla norma EN ISO 12401:2009, e dall'altra ad un punto di ancoraggio sicuro sul ponte dell'imbarcazione.

Un punto di ancoraggio sicuro può essere costituito da un punto singolo (golfare di ancoraggio) oppure da una Jack-line.

Le linee di sicurezza dotate di terminale con asola libera possono essere collegate ad un punto di ancoraggio tramite nodo a strozzo.

Verificare che il punto di aggancio sull'imbracatura di sicurezza da ponte sia posizionato al centro del torace. Collegare la linea di sicurezza all'ancoraggio o alla Jack-line avendo cura di verificare che non siano presenti bordi taglienti sul punto di aggancio della linea di sicurezza.

#### LIMITAZIONI

Agganciare la linea di sicurezza esclusivamente a occhielli fissi oppure a Jack-lines.

Le forze trasmesse durante una caduta possono essere elevate. È necessario che i punti di ancoraggio siano in grado di sopportare forze superiori a 1 tonnellata.

Non agganciarsi mai ad un ancoraggio durante manovre di sollevamento.

#### USO

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e responsabili, oppure da soggetti sotto il controllo diretto e visivo di una persona competente e responsabile. Verificare che le linee di sicurezza siano compatibili con altri componenti dell'attrezzatura utilizzata.

Evitare lo sfregamento su superfici abrasive o bordi affilati.

Un'imbracatura da ponte e la linea di sicurezza consentono di evitare cadute fuori bordo dell'utilizzatore: non costituiscono una protezione contro le cadute dall'alto.

#### GRANDI CADUTE

Nel caso in cui la linea di sicurezza arresti una caduta importante, per esempio fuori bordo, il prodotto non deve più essere utilizzato e deve essere sostituito. Anche se non si percepiscono danni visibili, sicuramente sono presenti danni interni che possono aver ridotto drasticamente o annullato la capacità della linea di sostenere i carichi e quindi il suo margine di sicurezza. Non esitare a contattare TREM in caso di dubbio.

#### PULIZIA - MANUTENZIONE - CONSERVAZIONE

Pulire manualmente e sciacquare con acqua fresca pulita (temperatura massima 30°C). Asciugare in ambiente buio, arieggiato e fresco. Le macchie di grasso possono essere rimosse con trichloroetilene. Le cinghie si restringono leggermente durante l'asciugatura.

Nonostante la protezione anti UV, è preferibile conservare il prodotto lontano dalla luce diretta, in un ambiente ben arieggiato, al riparo da temperature estreme.

Trasportare e conservare sempre la linea di sicurezza in una borsa ben arieggiata. Le fettucce non correttamente conservate si ammuffiscono e raccolgono lo sporco, oltre a deteriorarsi velocemente. Se conservate correttamente, le fettucce possono essere utilizzate fino a 10 anni, contrariamente la vita utile delle fettucce può ridursi drasticamente.

#### PRODOTTI CHIMICI

Tutti i prodotti chimici (come benzina, acido delle batterie, materiali corrosivi e solventi) devono essere considerati nocivi in quanto possono ridurre drasticamente o annullare la capacità della linea di sostenere i carichi e quindi il suo margine di sicurezza. In caso di contatto della linea di sicurezza con prodotti chimici, astenersi dall'utilizzo della linea di sicurezza e contattare TREM citando il prodotto chimico in questione.

#### SMALTIMENTO

Al termine della vita del dispositivo, questo può essere smaltito come normale rifiuto solido urbano. Non abbandonare in natura.

## (EN) English

#### GENERAL INFORMATION

Read and understand these instructions carefully before use.

These instructions illustrate the use of the product, manufactured by TREM S.r.l. Via Friuli, 5 - 40024 Osteria Grande BO Italy. There are misuses of this product that cannot be enumerated or even imagined. Any use not in accordance with these instructions or even simply against common sense (risk of death) is therefore prohibited. If in doubt or difficult to understand, contact TREM.

These safety cords are Personal Protective Equipment (PPE) belonging to the third category according to Regulation (EU) n. 2016/425 and as such they have been certified by MTIC InterCert S.r.l., Notified Body n. 0068, Via Moscovia, 11 - 20017 Rho MI Italy. Reference standard: EN ISO 12401:2009.

For third category devices, adequate information, education and training on the techniques and methods of use are essential and mandatory; the acquisition of the content of this training is under the responsibility of the user. In case of improper use of the product, the user assumes all risks and responsibilities for any damage, injury or death that could be caused in any way. If the user is unable or unable to assume such responsibility or risk, it is not possible to proceed with the use of the device.

The EU declaration of conformity can be downloaded at <https://www.trem.net/cordone-umbilicale-segura-85.html>

#### CHARACTERISTICS

SEGURA safety cords Art. B1423101, B1423102, B1423103, B1423001, B1423002 are made with Polyester tape and Polyester sewing thread. Depending on their configuration, the lanyards are elastic or fixed-length, and can be equipped with a free loop or with an anti-unthreading carabiner with automatic closure at the ends. The art. B1423103 is equipped with three terminations to allow maximum flexibility and safety of use.

PERFORMANCE (EN ISO 12401:2009)

Static resistance: > 20 kN

Length: max 200 cm including connectors

Magnetic properties - No perceptible movement of the compass needle

Releasability - No involuntary opening during the four maneuvers test

Hooks - opening > 12 mm

#### MARKING

SEGURA safety cords are marked with the following information:

Registered trademark and model "Art. B14 23 XXX SEGURA", type "Security belt", reference standard "Reg. EU 2016/425 - ISO/EN 12401:2009", conformity marking "0068", manufacturer identification "TREM", Serial number, date of manufacture MM/YYYY, Warnings such as "This safety belt is only compatible with CE Approved Safety Harnesses", "Rinse in fresh water after use and store in a dry, ventilated place" and "The safety harness and webbing are designed to prevent falling overboard. They do not protect against falls from a height".

#### CHECKS BEFORE USE

Always check, before each use, that the slings are clean and do not show signs of abrasion, seams, breaks and that the connectors are free from signs of corrosion, that the levers are able to move freely as well as the snap rings. Verify that the connectors are not deformed and show no signs of applying abnormal loads or deep incisions. Also check that the body of the sling is homogeneous along its entire length, otherwise it could have suffered tears due to anomalous loads.

Pay particular attention to the seams and straps, even in the most hidden areas. If in doubt, contact TREM for an evaluation.

#### USE

The terminations of the SEGURA safety lines must be connected, on the one hand, to the attachment point of a size 1 or 2 bridge safety harness compliant with standard EN ISO 12401:2009, and on the other to an anchor point safe on the boat deck.

A safe anchor point can consist of a single point (anchor eyebolt) or a Jack-line.

The safety lines equipped with a terminal with a free loop can be connected to an anchor point using a choke knot.

Make sure the attachment point on the bridge safety harness is positioned in the center of the chest. Connect the safety line to the anchor or Jack-line, taking care to check that there are no sharp edges on the safety line attachment point.

#### LIMITATIONS

Only attach the safety line to fixed eyelets or Jack-lines.

The forces transmitted during a fall can be high. Anchor points must be capable of withstanding forces greater than 1 ton.

Never hook yourself into an anchor during lifting manoeuvres.

#### USE

This product must only be used by competent and responsible persons, or by persons under the direct and visual supervision of a competent and responsible person. Check that the safety lines are compatible with other components of the equipment used.

Avoid rubbing on abrasive surfaces or sharp edges.

A deck harness and safety line help prevent the user from falling overboard: they do not provide protection against falls from height.

#### MAJOR FALLS

In the event that the safety line arrests a major fall, for example overboard, the product must no longer be used and must be replaced. Even if no visible damage is perceived, there is certainly internal damage which may have drastically reduced or canceled the line's ability to support loads and therefore its safety margin. Do not hesitate to contact TREM if in doubt.

#### CLEANING - MAINTENANCE - STORAGE

Manually clean and rinse with clean fresh water (maximum temperature 30°C). Dry in a dark, airy and cool place. Grease stains can be removed with trichlorethylene. The straps shrink slightly when drying.

Despite the anti-UV protection, it is preferable to store the product away from direct light, in a well-ventilated environment, away from extreme temperatures. Always carry and store your safety line in a well-ventilated bag. Incorrectly stored slings get moldy and collect dirt, as well as deteriorate quickly. If stored correctly, the slings can be used for up to 10 years, otherwise the useful life of the slings can be drastically reduced.

#### CHEMICAL PRODUCTS

All chemical products (such as petrol, battery acid, corrosive materials and solvents) must be considered harmful as they can drastically reduce or cancel the line's ability to support loads and therefore its safety margin. In case of contact of the safety line with chemicals, refrain from using the safety line and contact TREM quoting the chemical in question.

#### DISPOSAL

At the end of the device's life, it can be disposed of as normal solid urban waste. Don't abandon in the wild.

LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' DoC E' ACCESSIBILE AL SEGUENTE INDIRIZZO WEB:

THE DoC DECLARATION OF CONFORMITY IS ACCESSIBLE AT THE FOLLOWING WEB ADDRESS:

<https://www.trem.net/cordone-ombelicale-segura-85.html>

**TREM SRL - VIA FRIULI, 5 - 40024 OSTERIA GRANDE - ITALY**  
**WWW.TREM.NET**